

Osnova za vođenje pregovora i zaključenje ugovora o međusobnoj predaji osuđenih lica radi izdržavanja kazne zatvora sa Republikom Kubom

I Ustavni osnov

Ustavom Crne Gore propisano je da Vlada zaključuje međunarodne ugovore. Ministarstvo pravde, kao resorno ministarstvo za međunarodnu pravosudnu saradnju, inicira vođenje pregovora i zaključivanje ugovora o pravosudnoj saradnji sa Republikom Kubom. Nadalje, Ustavom je propisano da su potvrđeni i objavljeni međunarodni ugovori i opšteprihvaćena pravila međunarodnog prava sastavni dio unutrašnjeg pravnog poretka i imaju primat nad domaćim zakonodavstvom i neposredno se primjenjuju kada odnose uređuju drugačije od unutrašnjeg zakonodavstva. Navedeno ukazuje da se pitanje premještaja tj. predaje osuđenih lica radi izvršavanja kazne zatvora u matičnoj državi može urediti bilateralnim ugovorom.

II Ocjena stanja odnosa sa Republikom Kubom

U pogledu međunarodne pravosudne saradnje odnosi između Crne Gore i Republike Kube nijesu posebno zastupljeni što je uslovljeno geografskim položajem i obimom saradnje u svim drugim oblastima, zbog čega sa tom državom Crna Gora nema zaključenih bilateralnih ugovora u oblasti međunarodne pravne pomoći, već se pravna pomoć može pružati na osnovu reciprociteta, u smislu odredaba Zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim stvarima.

III Razlozi zbog kojih se predlaže zaključivanje ugovora

Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija obavijestilo je Ministarstvo pravde da se crnogorski državljanin, pomorac osuđen na višegodišnju kaznu zatvora zbog teškog djela protiv bezbjednosti saobraćaja, nalazi na izdržavanju kazne na Kubi, u vrlo lošim uslovima, sugerišući da bi trebalo inicirati zaključenje ugovora kojim bi se stvorio pravni osnov za preuzimanje izvršenja kazne zatvora.

Imajući u vidu činjenicu da Kuba nije potpisnica Konvencije o transferu osuđenih Savjeta Evrope, kojoj je pristupio veliki broj evropskih i vanevropskih država, pokazuje se potreba da se pristupi pregovorima u cilju potpisivanja ugovora kojim bi se stvorila mogućnost za premještaj osuđenih crnogorskih državljana u Crnu Goru i obratno.

IV Osnovna pitanja o kojima će se voditi pregovori

Osnovna pitanja koja će biti razmatrana u cilju potpisivanja Ugovora o međusobnoj predaji osuđenih lica radi izvršavanja kazne zatvora su: jezik i organi komunikacije, uslovi koje pravosnažna presuda treba da ispunjava da bi izvršenje kazne zatvora moglo biti preuzeto, odredbe o postupku, o troškovima, mogućnosti davanja amnestije i pomilovanja i dr.

V Procjena potrebnih sredstava za izvršenje ugovora

Za izvršenje novog ugovora o izručenju sa Republikom Kubom nijesu potrebna dodatna finansijska sredstva.

VI Uticaj na izmenu zakona i drugih propisa

Zaključivanjem ovog ugovora nije potrebno vršiti izmjene zakona i drugih propisa.

VII Predlog sastava delegacija

Ugovor o međusobnoj predaji osuđenih lica radi izvršavanja kazne zatvora sa Republikom Kubom će biti usaglašen diplomatskim putem, o čemu će se starati Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija.

VIII Predlog zaključaka

Vlada je razmotrila i utvrdila Predlog osnove za vođenje pregovora u cilju zaključivanja Ugovora između Crne Gore i Republike Kube o međusobnoj predaji osuđenih lica radi izdržavanja kazne zatvora.

Zadužuje se Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija da nastavi proces pregovora diplomatskim putem u pravcu daljeg usaglašavanja ugovora.

U G O V O R
IZMEĐU CRNE GORE I REPUBLIKE KUBE O
MEĐUSOBNOJ PREDAJI OSUĐENIH LICA RADI
IZDRŽAVANJA KAZNE ZATVORA

februar 2013

U G O V O R
IZMEĐU CRNE GORE I REPUBLIKE KUBE O
MEĐUSOBNOJ PREDAJI OSUĐENIH LICA RADI IZDRŽAVANJA KAZNE ZATVORA

Crna Gora i Kuba (u daljem tekstu: države ugovornice),

u želji da razvijaju odnose uzajamnog povjerenja i saradnje u oblasti pravnog saobraćaja u krivičnim stvarima,

uzimajući u obzir da bi izvršenje krivičnih sankcija u državi čiji su državljani osuđena lica, doprinijelo efikasnijoj i potpunijoj resocijalizaciji izvršilaca krivičnih djela i polazeći od principa humanosti,

dogovorile su se da zaključe ovaj Ugovor.

PRVI DIO

1 Opšte odredbe

Član 1

Države ugovornice će, na zahtjev, pod uslovima utvrđenim ovim ugovorom, i na osnovu uzajamne saglasnosti, međusobno izvršavati kazne zatvora koje je pravosnažno izrekao sud jedne države ugovornice protiv državljanina druge države ugovornice.

Državljaninom jedne države ugovornice smatra se lice koje prema zakonima te države ima njeno državljanstvo.

Član 2

Korespodencija, prema ovom ugovoru, vršiće se preko ministarstava nadležnih za poslove pravosuđa. Diplomatski put opštenja ovim nije isklučen.

Član 3

Zahtjevi koji se podnose po odredbama ovog ugovora i dokumentacija koja treba da se priloži sačinjavaju se na jeziku države molilje. Njima se prilažu prevodi na jezik zamoljene države. Legalizacija isprava nije potrebna.

Član 4

Sopstveni državljani se ne predaju u svrhu izvršenja kazne zatvora.

DRUGI DIO

Preuzimanje izvršenja kazne zatvora

Član 5

Izvršenje kazne zatvora će se preuzeti samo ako je djelo za koje je izrečena kazna koju treba izvršiti kažnjivo kao krivično djelo prema pravu obje države.

Član 6

Predaja osuđenog lica neće se izvršiti:

1. ako u vezi sa predajom lica nije postignuta saglasnost država ugovornica;
2. ako djelo, prema mišljenju zamoljene države, predstavlja krivično djelo političkog karaktera;
3. ako se djelo, prema mišljenju zamoljene države sastoji u povredi vojnih dužnosti;
4. ako je izvršenje kazne zatvora zastarjelo prema pravu jedne od država ugovornica;
5. ako bi predaja mogla da ugrozi bezbjednost zamoljene države ili bi bila u suprotnosti sa principima njenog javnog poretka;
6. ako osuđeno lice ne da saglasnost za predaju radi izvršenja;
7. ako se osuđeno lice nalazi u zatvoru u državi izricanja presude, a u vrijeme podnošenja molbe treba da se izvrši kazna zatvora u trajanju kraćem od 6 mjeseci;
8. ako prenošenje izvršenja ne bi bilo u saglasnosti sa obavezama države izricanja iz multilateralnih sporazuma.

Za ocjenu postojanja uslova iz stava 1 tačke 7 ovog člana sabiraju se kazne zatvora ili njihov preostali dio koji treba da se izvrši.

Član 7

Ako je lice koje je državljanin jedne od država ugovornica pravosnažno osuđeno za krivično djelo u drugoj državi ugovornici, (u daljem tekstu država izricanja), na kaznu zatvora, svaka od država ugovornica može zatražiti da se izvršenje kazne sprovede u drugoj državi (u daljem tekst: država izvršenja).

Ovaj ugovor ne isključuje pravo osuđenog lica, njegovog zakonskog zastupnika, bračnog druga, srodnika u pravoj liniji, brata ili sestre na podnošenje molbe za prenos izvršenja sudu koji je donio odluku ili nadležnom organu, kako države izricanja, tako i države čiji je državljanin osuđeni.

Nadležni organ države izricanja poučice, što je moguće prije, osuđenog o mogućnostima izdržavanja kazne u državi čiji je državljanin.

Član 8

Zahtjevi koji se podnose na osnovu ovog ugovora dostavljaju se pismeno.

Ako država izricanja presude podnese zahtjev za predaju radi izvršenja, uz zahtjev treba priložiti:

- 1) original ili ovjeren prepis sudske odluke sa potvrdom pravnosnažnosti, a po potrebi i izvršnosti;
- 2) prepis primijenjenih odredaba krivičnog zakona;
- 3) lične podatke o osuđenom licu, o njegovom državljanstvu i prebivalištu;
- 4) potvrdu o vremenu provedenom na izdržavanju kazne zatvora koje treba uračunati;
- 5) druge dokumente i podatke koji mogu biti od značaja za odlučivanje po zamolnici;
- 6) zapisnik o izjavi osuđenog lica iz koga se vidi njegova saglasnost za prenošenje izvršenja.

Ako država izvršenja podnese zahtjev, uz isti treba da priloži:

- 1) lične podatke o osuđenom licu, o njegovom državljanstvu i mjestu prebivališta;
- 2) druge dokumente i podatke koji mogu biti od značaja za odlučivanje po zahtjevu.

U slučaju iz stava 3 ovog člana, država izricanja, uz načelnu saglasnost, dostavlja original ili ovjereni prepis sudske odluke na kojoj se nalazi potvrda o pravnosnažnosti, po

potrebi i izvršnosti, prepis primijenjenih zakonskih odredaba, kao i potvrdu o vremenu provedenom na izdržavanju krivične sankcije koje treba uračunati.

Član 9

Ako država izvršenja smatra da podaci i dokumentacija koji su joj dostavljeni nijesu dovoljni, zatražiće njihovu dopunu. Za podnošenje ove dopune ona može odrediti primjeren rok, koji može produžiti na obrazloženo traženje države izricanja.

Ako se zahtjevu za dopunu dokumentacije u određenom roku ne udovolji, odluka o zahtjevu za prenos izvršenja donijeće se na osnovu postojećih podataka i dokumentacije.

Član 10

Zamoljena država obavijestiće državu molilju u kojoj mjeri je udovoljeno zahtjevu.

Član 11

Ako je izvršenje kazne preuzeto, onda prestaje dalje izvršenje u državi izricanja. Ako se osuđeno lice nalazi u zatvoru u državi izricanja, zatvor može trajati do njegove predaje državi izvršenja.

Ako osuđeno lice izbjegne izdržavanje kazne u državi izvršenja, država izricanja ponovo stiče pravo na izvršenje ostatka kazne. Država izvršenja će odmah obavijestiti državu izricanja o takvim okolnostima.

Pravo države izricanja na izdržavanje kazne prestaje kada je osuđeno lice izdržalo kaznu u državi izvršenja ili mu je ona oproštena.

Član 12

U slučaju preuzimanja izvršenja, država izvršenja je vezana za utvrđeno činjenično stanje na kome se zasniva sudska odluka.

Izvršenje može biti preuzeto nakon što sud države izvršenja odredi, prema svom pravu, kaznu koju treba izvršiti imajući u vidu kaznu zatvora izrečenu u državi izricanja.

Izvršenjem u drugoj državi ugovornici osuđeno lice ne smije biti dovedeno u teži položaj nego što bi ga imalo u državi izricanja presude.

Vrijeme provedeno u zatvoru u državi izricanja uračunaće se u kaznu koja treba da se izvršava u državi izvršenja.

Član 13

Za odluku o zahtjevu za ponavljanje krivičnog postupka isključivo je nadležna država izricanja.

Ako se sudska odluka na kojoj se zasniva zahtjev za izvršenje naknadno ukine ili izmijeni u državi izricanja, ta država će o tome odmah obavijestiti državu izvršenja.

Država izvršenja će obustaviti dalje izvršenje čim je država izricanja obavijesti o svojoj odluci koja ima za posljedicu prestanak izvršenja kazne.

Član 14

Ako se presuda odnosi na više djela, izvršenje može da se prenese i samo za dio kazne koja se odnosi na pojedina od tih djela i u tom slučaju će država izricanja odrediti dio

kazne koja se odnosi na ta djela. Država izvršenja ima pravo da državi izricanja presude odredi prikladan rok za donošenje takve odluke.

Ako država izricanja ne odluči u roku iz stava 1 ovog člana, država izvršenja će o tome odlučiti prema svom pravu i načelima o odmjeravanju kazne.

Član 15

Izvršenje kazne, uključujući i uslovni otpust, sprovodi se isključivo prema pravu države izvršenja.

Član 16

Svaka država može pomilovati i amnestirati osuđeno lice u skladu sa svojim zakonom, o čemu je dužna da odmah obavijesti drugu državu ugovornicu.

Član 17

Zbog drugog krivičnog djela izvršenog prije prenošenja izvršenja, a ne onog zbog kojeg je prenošenje izvršenja odobreno, osuđeno lice ne može, bez saglasnosti države izricanja, biti krivično gonjeno, podvrgnuto izvršenju kazne ili izručeno trećoj državi radi krivičnog gonjenja ili izvršenja kazne.

Saglasnost država izricanje nije potrebna:

Ako osuđeno lice ne napusti teritoriju države izvršenja kazne u roku od 45 dana od dana otpuštanja sa izdržavanja kazne. U ovaj rok ne računa se vrijeme za koje osuđeno lice, nezavisno od svoje volje, nije moglo napustiti teritoriju države ugovornice;

Ako je osuđeno lice napustilo teritoriju države izvršenja kojoj je bilo predato, pa se ponovo dobrovoljno vratilo na njenu teritoriju.

Član 18

Mjesto vrijeme i način predaje osuđenog lica određuje se dogovorom između nadležnih organa država ugovornica.

Član 19

Troškove nastale u vezi sa predajom osuđenog lica snosi država izvršenja, osim troškova nastalih na teritoriji države izricanja, o čemu će se dogovoriti organi nadležni za predaju i preuzimanje osuđenog lica.

Član 20

Država izvršenja će obavijestiti državu izricanja o izvršenju presude:

1. kada se kazna izvrši;
2. ako osuđeno lice pobjegne iz zatvora prije nego što se izvršenje kazne završeno ili
3. ako država izricanja zatraži poseban izvještaj.

Član 21

Ovaj ugovor će se primenjivati i na presude donesene prije njegovog stupanja na snagu.

TREĆI DIO

Z a v r š n e o d r e d b e

Član 22

Sporna pitanja u vezi sa primjenom ovog Ugovora države ugovornice rješavaće diplomatskim putem.

Član 23

Ovaj Ugovor podliježe potvrđivanju.

Ugovor stupa na snagu narednog dana od dana - razmjene ratifikacionih instrumenata kojima se države ugovornice uzajamno obavještavaju o sprovedenom postupku potvrđivanja u skladu sa njihovim zakonodavstvom.

Ugovor se zaključuje na neodređeno vrijeme. Svaka država ugovornica može Ugovor otkazati pismeno diplomatskim putem i u tom slučaju Ugovor prestaje da važi nakon isteka šest mjeseci od dana prijema obavještenja o otkazivanju.

U slučaju otkazivanja Ugovor će se primjenjivati na započeta izvršenja krivičnih sankcija nad licima koja su predata na osnovu odredaba ovog ugovora.

Ovaj Ugovor je sačinjen u _____ dana _____ godine, u dva originalna primjerka, svaki na crnogorskom, španskom i engleskom jeziku, s tim da su svi tekstovi podjednako vjerodostojni. U slučaju razlike u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

ZA CRNU GORU

ZA REPUBLIKU KUBU